

new technologies

**MARK/C**

**LINEE DI PRESSATURA  
IN CICLO CONTINUO**

**THROUGH FEED PRESS LINES**

**LIGNES DE PRESSAGE  
A CYCLE CONTINUE**

**DURCHLAUF-PRESSANLAGEN**

**LINEAS DE PRENSADO  
A CICLO CONTINUO**



**ITALPRESSE**





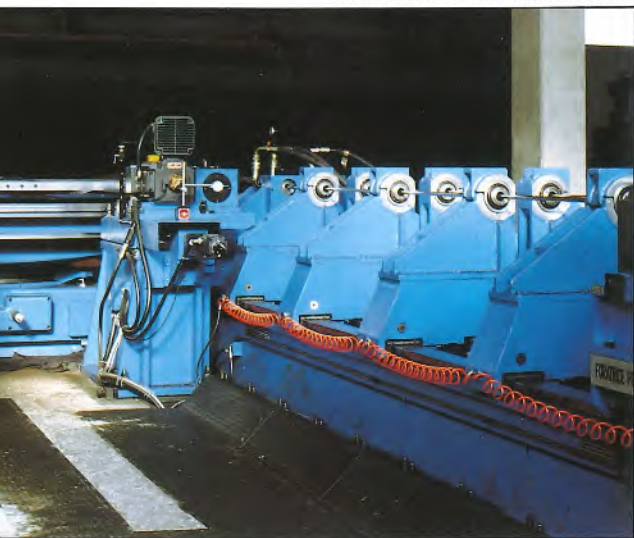
Centro elettronico di saldatura  
Electronic center for welding

Centre électronique de soudure  
Elektronisches Schweissungszentrum  
Centro electrónico de soldadura robotizada



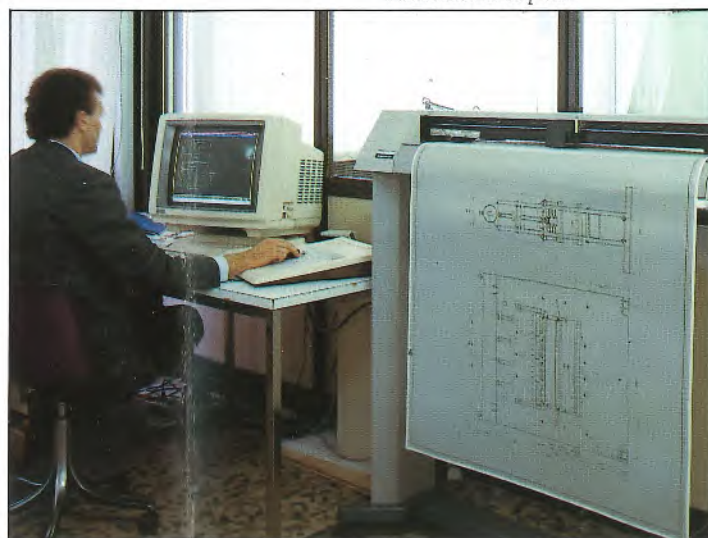
Italpresse oggi  
Italpresse today

Italpresse aujourd'hui  
Italpresse heute  
Panoràmica de Italpresse



Foratura piani  
Drilling of platens

Percage de plateaux  
Plattenbohrung  
Taladrado de platos



Ufficio tecnico  
Technical department



Bureau technique  
Technisches Büro  
Departamento técnico



Centro elettronico di lavoro  
Electronic center for working

Centre électronique de travail  
Elektronisches Arbeitszentrum  
Centro electrónico de trabajo



Produzione  
Production program

Production  
Produktion  
Producción



## IL PROFILO AZIENDALE

La ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A. nasce nel 1969 grazie alle capacità imprenditoriali dei fratelli Carlo e Fausto Sala che continuano la loro attività iniziata nel 1954 con il nome "ELLI SALA", nel campo delle presse e delle macchine per la lavorazione del legno.

L'Azienda negli anni ha saputo imporre e diffondere il marchio creato, fino a raggiungere l'attuale posizione di azienda leader nella produzione di impianti di pressatura.

La ITALPRESSE sorge su un'area di mq. 45.000, di cui 20.600 mq coperti da capannoni industriali e 4.000 mq da uffici tecnici, commerciali ed amministrativi suddivisi in 3 stabilimenti.

La costante attenzione al progresso tecnologico nel settore del legno, permette alla ITALPRESSE di allargare la gamma della sua produzione che viene già da diversi anni utilizzata da operatori di tutto il mondo.

La ITALPRESSE produce, fra l'altro: presse monovano e multivano con caricamenti manuali e automatici per la produzione di pannelli compensato, pannelli rivestiti con tranciati, laminati plastici decorativi e carte; o presse per stampaggio; strettoid per corpi di mobili e serramenti; spalmatrici; impianti di pressatura in genere completamente automatizzati.

## THE COMPANY

ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A. has been established 1969 owing to the managing capacities of Carlo and Fausto Sala brothers who started their activities in 1954 under the name of ELLI SALA, in the press and woodworking machinery business.

Over the years the company has been able to introduce and establish its own trademark, reaching its present position as a company leader in press plant manufacturing. ITALPRESSE has three plants located on a total area of 45,000 sq. m. (483,000 ft.) of which 20,600 sq. m. (221,000 ft.) is covered by production plants and 4,000 sq. m. (43,000 ft.) as technical, sales and administrative offices.

Careful attention to continuous technical development allows ITALPRESSE to extend its range of presses production which is well known all over the world.

ITALPRESSE produces: single and multi-opening presses with manual or automatic loading for plywood, veneer, decorative H.P.L. and paper overlays, embossing presses, cabinet and frame clamps, glue spreaders and complete automatic press line systems.

## LE PROFILE DE LA SOCIETE

La Société ITALPRESSE S.p.A. est née en 1969 grâce aux capacités d'entreprise des frères Carlo et Fausto Sala. Ils continuèrent ainsi l'activité de la Société ELLI SALA débutée en 1954 dans le domaine des presses et des machines à travailler le bois.

Au cours des ans, la Société a su s'imposer et diffuser sa propre marque, jusqu'à atteindre la position de leader qu'elle occupe actuellement sur le marché dans la fabrication des installations de pressage.

La Société ITALPRESSE S.p.A. s'installe sur un terrain de 45000 m<sup>2</sup>, dont 20600 m<sup>2</sup> sont couverts par ses ateliers et 4000 m<sup>2</sup> par ses bureaux techniques, commerciaux et administratifs.

Sa participation constante à la technologie de pointe dans le secteur bois permet à ITALPRESSE S.p.A. d'étendre sa gamme de production et de fournir des installations dans le monde entier depuis plusieurs années.

Actuellement la gamme d'ITALPRESSE S.p.A. comprend des presses mono-étage et multi-étages avec chargement manuel ou automatique pour la production de panneaux contreplaqués, panneaux revêtus de placages, de laminés plastiques décoratifs, de papier; presses à empreinte; volucadreuses de meubles, cadreuses pour la menuiserie; enduiseuses de colle; toutes installations de presses, en général automatiques.

## KURZBIOGRAPHIE DES UNTERNEHMENS

Das Unternehmen wurde im Jahre 1954 von den Gebrüder Carlo und Fausto Sala unter dem Firmennamen ELLI SALA gegründet. 1969 begann die Holzbearbeitungs-Maschinenfabrik mit der Herstellung von hydraulischen Pressen unter der Handelsmarke ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A.

Seitdem ist es der Firma gelungen diese handelsmarke zu verbreiten bis zur Erreichung der heutigen starken Marktposition.

ITALPRESSE verfügt über eine Produktionsfläche von 45.000 m<sup>2</sup> von denen 20.600 m<sup>2</sup> Werkhallen und 4000 m<sup>2</sup> Konstruktions-Verkaufs- und Verwaltungs-Büros in 3 verschiedenen Niederlassungen sind.

Durch die ständige Beobachtung der Technologischen Weiterentwicklung der Holzbearbeitung bieten wir ein vielseitiges Herstellungsprogramm an, das bereits seit Jahren von qualifizierten Fachhandelshäuser vertreten wird.

Zu diesem vielseitigen Herstellungsprogramm gehören unter anderen folgende Produkte: Hydraulische Ein- und Mehretagen-Pressen mit manueller oder automatischer Beschickung für die Herstellung von Sperrholz - u. Möbelplatten, und allgemein für Veredelung von Platten mit Echtholz furniere, Dekorpapiere und Folien; Hydraulische Rahmepressen; Leimauftragsmaschinen; allgemein Voll-Automatisierte Pressanlagen.

## LA EMPRESA

ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A. nace en el año 1969 gracias a la capacidad empresarial de los hermanos Carlo y Fausto Sala, que continúan de este modo la anterior actividad iniciada en el año 1954 con el nombre de "Elli Sala", en el campo de las prensas y máquinas para la elaboración de la madera.

Con el transcurrir de los años, la empresa ha sabido imponer y difundir el nombre creado, hasta alcanzar la actual posición de empresa leader en la producción de instalaciones de prensado. ITALPRESSE S.p.A. surge sobre una superficie de 45.000 m<sup>2</sup> de los cuales 20.600 m<sup>2</sup> corresponden a naves industriales y 4.000 m<sup>2</sup> a oficinas técnicas, comerciales y administrativas, divididos en 3 establecimientos.

La constante atención al progreso tecnológico en el sector de la madera, ha permitido a ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A. extender la gama de su producción, la cual desde hace varios años, es requerida por empresarios de todo el mundo.

ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A. produce entre otras: prensas monovano, multivano con carga manual y automática para la producción de compensado, tableros contrachapados, enchapados con laminados plásticos y carta o papel; además de prensas para el estampado de la madera, bancos de armar cuerpos de muebles o cerramientos, encoladoras, instalaciones de prensado por lo general completamente automatizadas.



**TRINCIATI, LAMINATI, CARTE LEGGERE PARQUETS E COMPENSATO  
VENEERS, HPL, DECORATIVE PAPERS, PARQUETS AND PLYWOOD  
PLACAGES, STRATIFIES ET PAPIERS DECORATIFS, PARQUETS, CONTREPLAQUES  
ECHTHOLZ-FURNIERE, KUNSTSTOFF-LAMINATE, DEKOR UND GRUNDIERFOLIEN,  
PARKETT UND SPERRHOLZ  
CHAPAS, LAMINADOS, PAPELES DECORATIVOS PARQUETS Y CONTRACHAPADO**





# BIVANO

## MARK/C

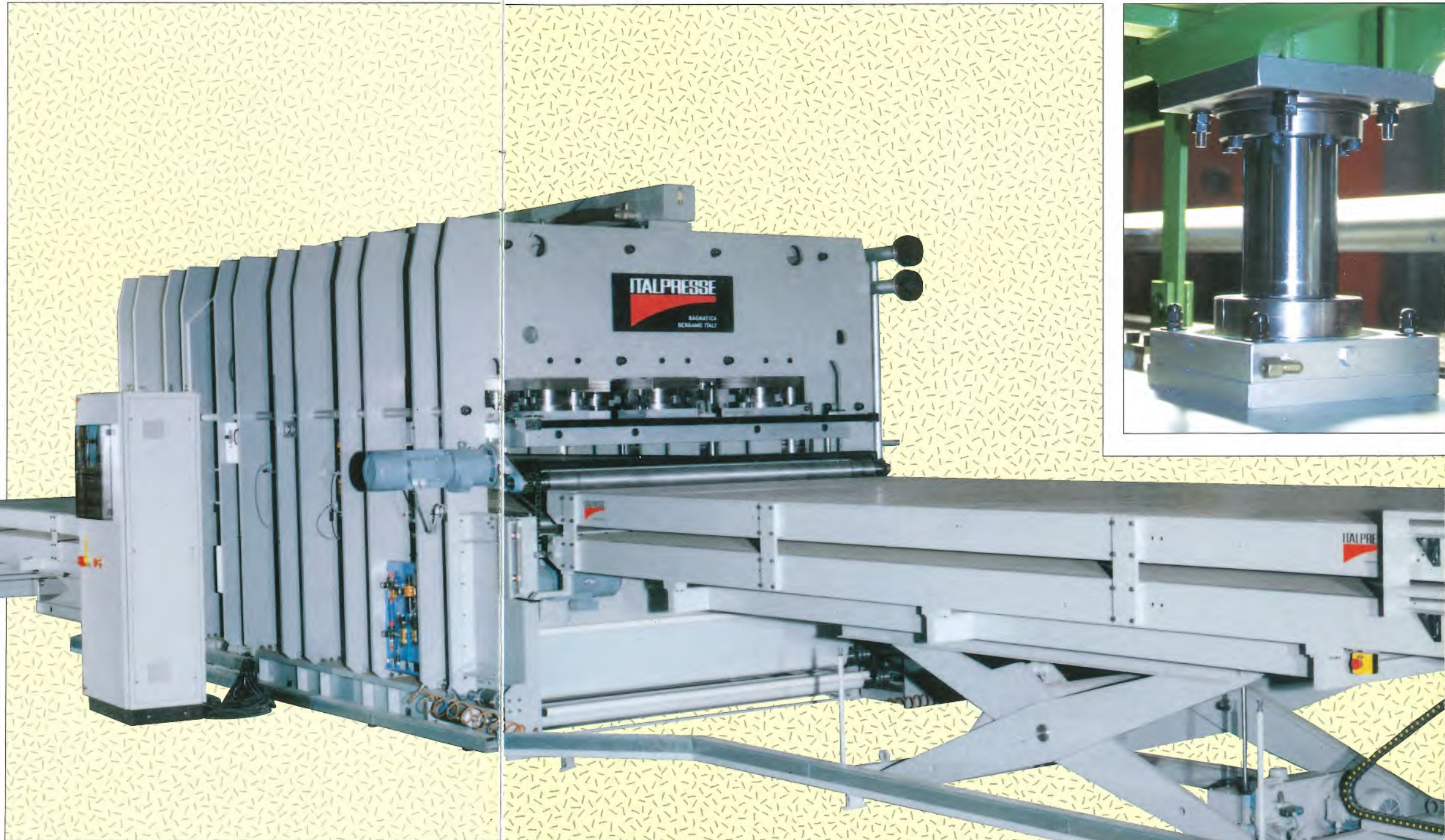
### LINEA DI PRESSATURA A 2 VANI PER LA PRODUZIONE

#### BIVANO, LINEA DI PRESSATURA A 2 VANI PER LA PRODUZIONE DI PARQUET

Pressa speciale a due vani completa di nastri di carico e scarico e dispositivi di estrazione ed impilaggio per la pressatura di pannelli speciali a due strati per la produzione di parquet.  
La pressa illustrata ha i piani riscaldanti in acciaio da mm 2250 x 6500 e lavora con una pressione specifica massima di 12 Kg/cm<sup>2</sup>.

#### DOUBLE-DAYLIGHT MARK/C, THROUGH FEED PRESS LINE WITH TWO DAYLIGHTS FOR PARQUET PRODUCTION

Special two daylight press, complete with loading and unloading belts, extraction and stacking devices, for pressing of two layer special panels for parquet production.  
The press in the picture has solid steel hot platens, dimensions inch. 87.75 x 253.5 (mm. 2250 x 6500), and it works with a maximum specific pressure of 12 Kg/cm<sup>2</sup>.



#### MARK/C LIGNE DE PRESSAGE A DEUX ETAGES POUR LA PRODUCTION DU PARQUET

Spéciale presse à deux étages, table de chargement et de déchargement, dispositifs de movimentation et d'empilage pour le pressage de panneaux spéciaux à deux couches pour la production du parquet.  
La presse montrée est équipée avec plateaux chauffants en acier massif mm 2250 x 6500 et exerce une pression spécifique de 12 Kg/cm<sup>2</sup>.

#### ZWEI-ETAGIGE DURCHLAUF-PRESSANLAGE MARK/C ZUR HERSTELLUNG VON PARKETT

Zwei-Etagige Durchlaufpresse zur Herstellung von 2 und 3-Schicht Parkett ausgerüstet mit Beschickungs- und Entleerungsvorrichtung, Auszugsvorrichtung und Abstellvorrichtung.  
Die abgebildete Presse ist mit massiven Stahlheizplatten ausgerüstet im Mass mm 2250 x 6500 und hat einen spezifischen Druck von 12 Kg/qcm.

#### BIVANO MARK/C LINEA DE PRENSADO DE DOS HUECOS PARA LA PRODUCCION DE PARQUET

Pressa especial de dos huecos completa con cintas de carga y descarga y dispositivos de extracción y apilado para el prensado de tableros especiales de dos extractos para la producción de Parquet.  
La prensa ilustrada, tiene los platos recalentadores en acero macizo de mm 2250 x 6500 y trabaja con una presión específica máxima de 12 Kg/cm<sup>2</sup>.



Compositrice automatica per pannelli incollati.

Automatic index table for glued panels.

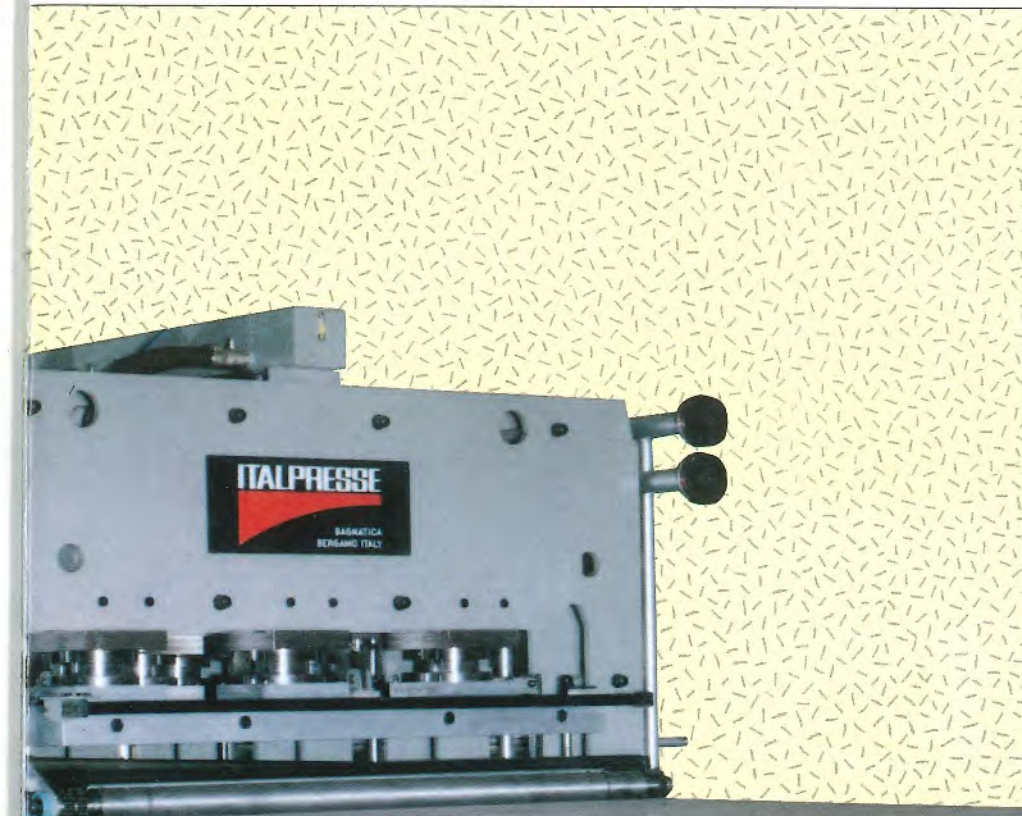
Table pour la composition en automatique des panneaux collés.

Automatische Belegvorrichtung für Werkstücke auf deren beidseitig Leim aufgetragen wurde.

Componedora automática para tableros encolados.



# SSATURA A 2 VANI PER LA PRODUZIONE DI PARQUET



Particolare cilindri e relative piastre di raffreddamento.

Detail of the cylinders and of the relevant cooling plates.

Détail des cylindres et des plaques de refroidissement.

Detail von Zylindern und bezüglich Kühlungsplatten.

Particulares cilindros y sus relativas planchas de enfriamiento.



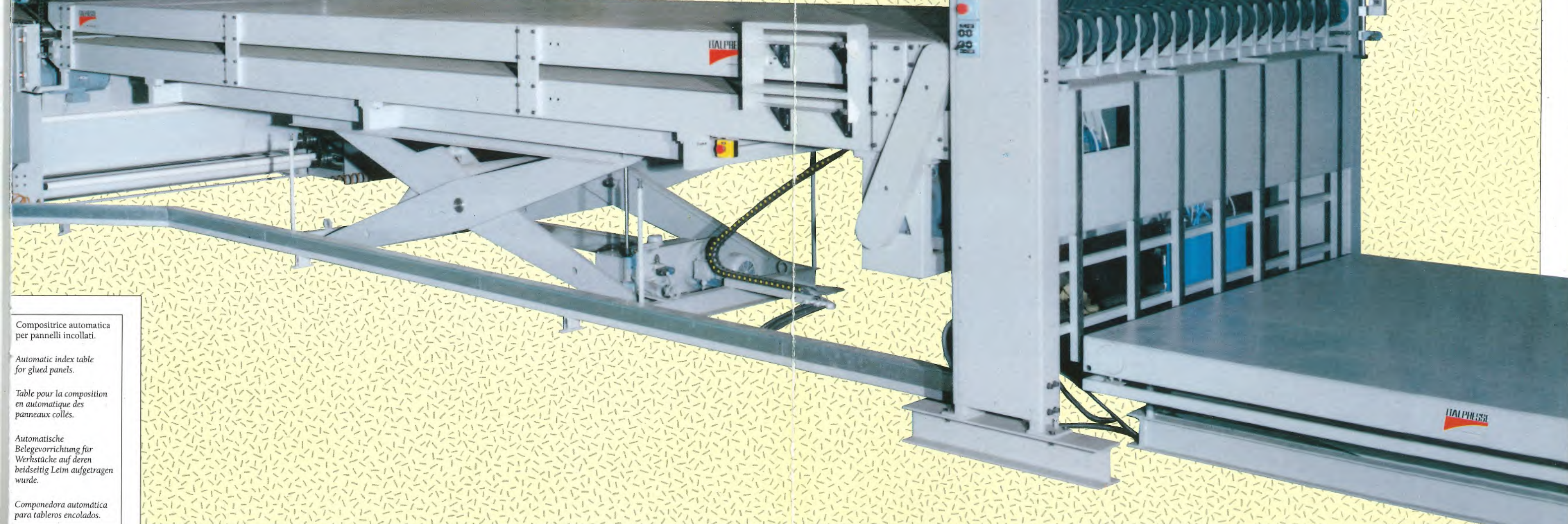
Sistemi automatici per alimentazione pannelli: con spintore e con ventose.

Automatic systems for panel feeding: with pushing arm and vacuum suckers.

Equipements automatiques pour l'alimentation de la ligne de pressage: avec poussoir et avec ventouses.

Automatische Einschibe- und Vakuum-beschickungsvorrichtung für die Werkstücke.

Sistemas automáticos para la alimentación de tableros: con empujador o con ventosas.



Compositrice automatica per pannelli incollati.

Automatic index table for glued panels.

Table pour la composition en automatique des panneaux collés.

Automatische Belegevorrichtung für Werkstücke auf deren beidseitig Leim aufgetragen wurde.

Componedora automática para tableros encolados.



# MARK/C

## LINEA DI PRESSATURA CON PRESSA MONOVANO PER LA NOB

### MARK/C LINEA DI PRESSATURA CON PRESSA MONOVANO PER LA NOBILITAZIONE DI PANNELLI

Pressa monovano a piani caldi in acciaio massiccio forato dal pieno completa di nastro in pressa per il carico e lo scarico dei pannelli e di dispositivi ausiliari come: spazzole pulitura nastro, controllo planarità, allentamento nastro superiore, soffiatori inferiori, piastre di raffreddamento pistoni.

### MARK/C THROUGH FEED PRESS LINE WITH SINGLE DAYLIGHT PRESS FOR PANEL LAMINATING

Single daylight press, with solid drilled steel hot platens; complete with press belt for panels loading and unloading and auxiliary devices such as: belt cleaning brushes, flatness control, upper belt loosening, bottom platen blowers, cylinder cooling plates.



### MARK/C LIGNE PRESSAGE MONOETAGE POUR L'ANOBLESSEMENT DES PANNEAUX

Presse monoétage à plateaux chauffants en acier massif percés dans la masse équipée avec tapis en presse pour le transport des panneaux et avec dispositifs complémentaires: brosses pour le nettoyage du tapis, contrôle planéité, relâchement tapis supérieur, souffleurs dans le plateau inférieur, refroidissement des plaques d'appuis des cylindres.

### KURZTAKT-DURCHLAUFPRESSANLAGE MARK/C ZUR BESCHICHTUNG VON WERKSTÜCKE

Einetagenpresse mit massiven Stahlheizplatten vom vollen Material gebohrt komplett ausgerüstet mit Pressband zur Beschickung und Entleerung der Werkstücke sowie mit folgenden Zusatzeinrichtungen: Band-Reinigungsbürsten, Platten Ebenheitskontrolle, elektropneumatische Lockerung des oberen Bandes, Druckluftvorrichtung im unteren Presstisch, Zylinderauflageplatten vom vollen Material gebohrt für Wasserkühlung.

### MARK/C LINEA DE PRENSADO CON PRESSA MONOVANO PARA EL ENNOBLECIMIENTO DE TABLEROS

Presse monovano de platos calientes de acero macizo perforado en su espesor, completa de tapiz en prensa para la carga y descarga de los tableros y de dispositivos auxiliares como: cepillos limpieza tapiz, control planaridad, sacudidor cinta superior, sopladores inferiores, planchas de enfriamiento cilindros.



# A CON PRESSA MONOVANO PER LA NOBILITAZIONE DI PANNELLI

## MARK/C LINEA DI PRESSATURA CON PRESSA MONOVANO PER LA NOBILITAZIONE DI PANNELLI

Pressa monovano a piani caldi in acciaio massiccio forato dal pieno completa di nastro in pressa per il carico e lo scarico dei pannelli e di dispositivi ausiliari come: spazzole pulitura nastro, controllo planarità, allentamento nastro superiore, soffiatori inferiori, piastre di raffreddamento pistoni.

## MARK/C THROUGH FEED PRESS LINE WITH SINGLE DAYLIGHT PRESS FOR PANEL LAMINATING

Single daylight press, with solid drilled steel hot platens; complete with press belt for panels loading and unloading and auxiliary devices such as: belt cleaning brushes, flatness control, upper belt loosening, bottom platen blowers, cylinder cooling plates.



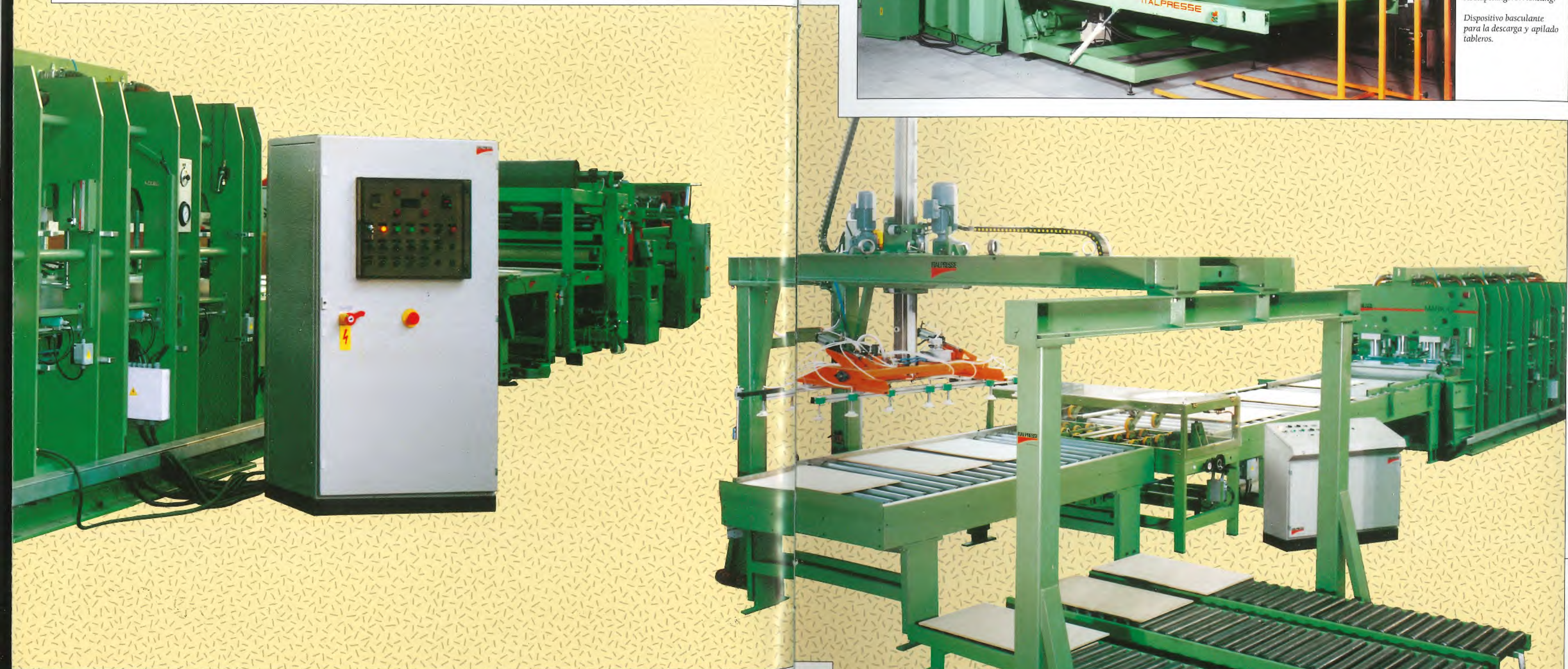
Dispositivo brandeggiante per scarico e impilaggio pannelli.

Adjustable device for panel unloading and stacking.

Table mobile de déchargement pour l'emilage des panneaux.

Schwenkbare Entleerungs- und Abstapelungsvorrichtung.

Dispositivo basculante para la descarga y apilado tableros.



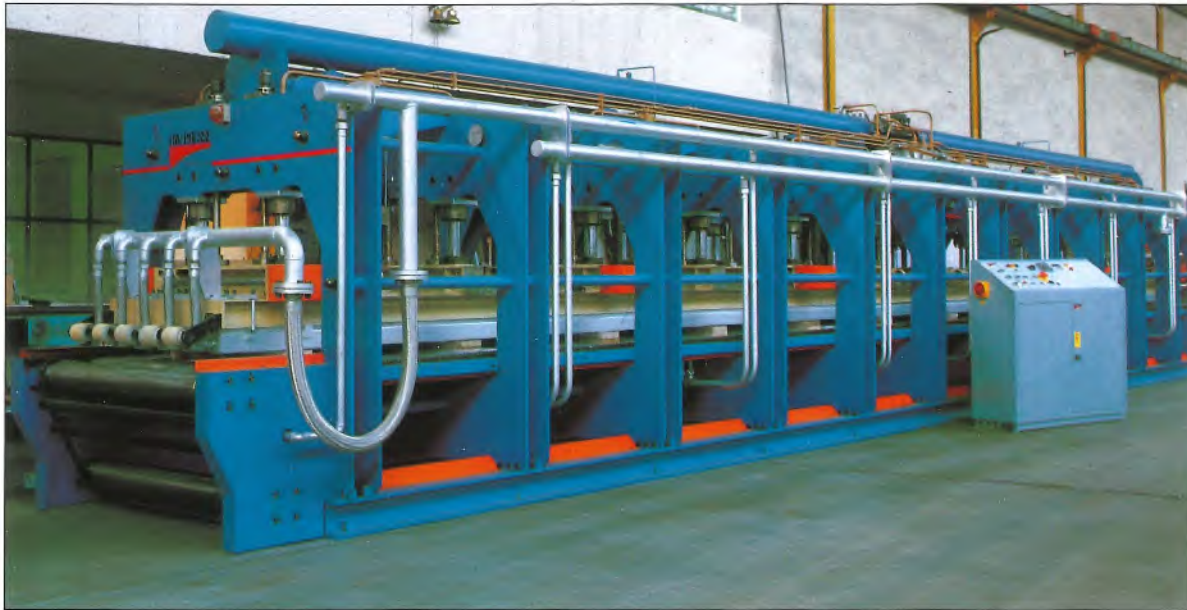
## KURZTAKT-DURCHLAUFPRESSANLAGE MARK/C ZUR BESCHICHTUNG VON WERKSTÜCKE

Einetagenpresse mit massiven Stahlheizplatten vom vollen Material gebohrt komplett ausgerüstet mit Pressband zur Beschichtung und Entleerung der Werkstücke sowie mit folgenden Zusatzeinrichtungen: Band-Reinigungsbürsten, Platten Ebenheitskontrolle, elektropneumatische Lockerung des oberen Bandes, Druckluftvorrichtung im unteren Pressstisch, Zylinderauflageplatten vom vollen Material gebohrt für Wasserkühlung.

## MARK/C LINEA DE PRENSADO CON PRESSA MONOVANO PARA EL ENNOBLECIMIENTO DE TABLEROS

Pressa monovano de platos calientes de acero macizo perforado en su espesor, completa de tapiz en prensa para la carga y descarga de los tableros y de dispositivos auxiliares como: cepillos limpieza tapiz, control planaridad, sacudidor cinta superior, sopladores inferiores, planchas de enfriamiento cilindros.





Pressa per la produzione di pannelli monolitici.

*Press for monolithic panels production.*

*Presse pour la production des panneaux monolithiques.*

*Presse zur Herstellung von monolithischen Werkstücke.*

*Pressa para la producción de tableros monolíticos.*



Dispositivo elettronico per il controllo della planarità.

*Flatness control electronic device.*

*Dispositif électronique pour le contrôle de la planéité.*

*Elektronische Ebenheitskontrolle.*

*Dispositivos electrónicos para el control de la planaridad.*



Pressa per la nobilitazione rapida di pannelli truciolari con carte melaminiche. Pressione specifica 35 Kg/cm<sup>2</sup>.

*Press for short cycle melamine paper particle board laminating, specific pressure 35 Kg/cm<sup>2</sup>.*

*Presse à cycle rapide pour l'anoblissement des panneaux agglomérés avec papiers mélaminés. Pression spécifique 35 Kg/cm<sup>2</sup>.*

*Melamin Kurztahtpresse. Spezifischer Druck 35 Kg/qcm.*

*Pressa para el ennoblecimiento rápido de tableros aglomerados con papeles melaminicos. Presión específica 35 Kg/cm<sup>2</sup>.*

Dispositivi automatici di scarico e accatastamento pannelli con ventose e rulliere.

*Automatic devices for panel unloading and stacking, with suckers and rollers.*

*Dispositifs automatique de déchargement et empilage avec tables à rouleaux et ventouses.*

*Automatische Entleerungsrollenbahn und Vakuum-Abstapelungsvorrichtung.*

*Dispositivos automáticos de descarga y apilamiento tableros con ventosas y rodillos.*



# CARTE LEGGERE MARK/C

## LINEA DI PRESSATURA CON PRESSA MO

### CARTE LEGGERE, LINEA DI PRESSATURA CON PRESSA MONOVANO PER LA NOBILITAZIONE DI PANNELLI TRUCIOLARI / MDF CON CARTE

Questo tipo di linea è caratterizzato da un alto grado di automazione e prevede l'alimentazione automatica dei pannelli, i dispositivi di accoppiamento carte sulle due facce e la pressa monovano a piani caldi del tipo "MARK/C" con pressioni specifiche fino a 15 Kg/cm<sup>2</sup>. La linea è completata da dispositivi per la traslazione dei pannelli nobilitati, la rifilatura delle carte, l'ispezione e l'impilaggio dei pannelli stessi.



### THIN DECORATIVE PAPERS, THROUGH FEED PRESS LINES WITH SINGLE DAYLIGHT PRESS FOR PARTICLE BOARD OR MDF LAMINATING WITH PAPERS

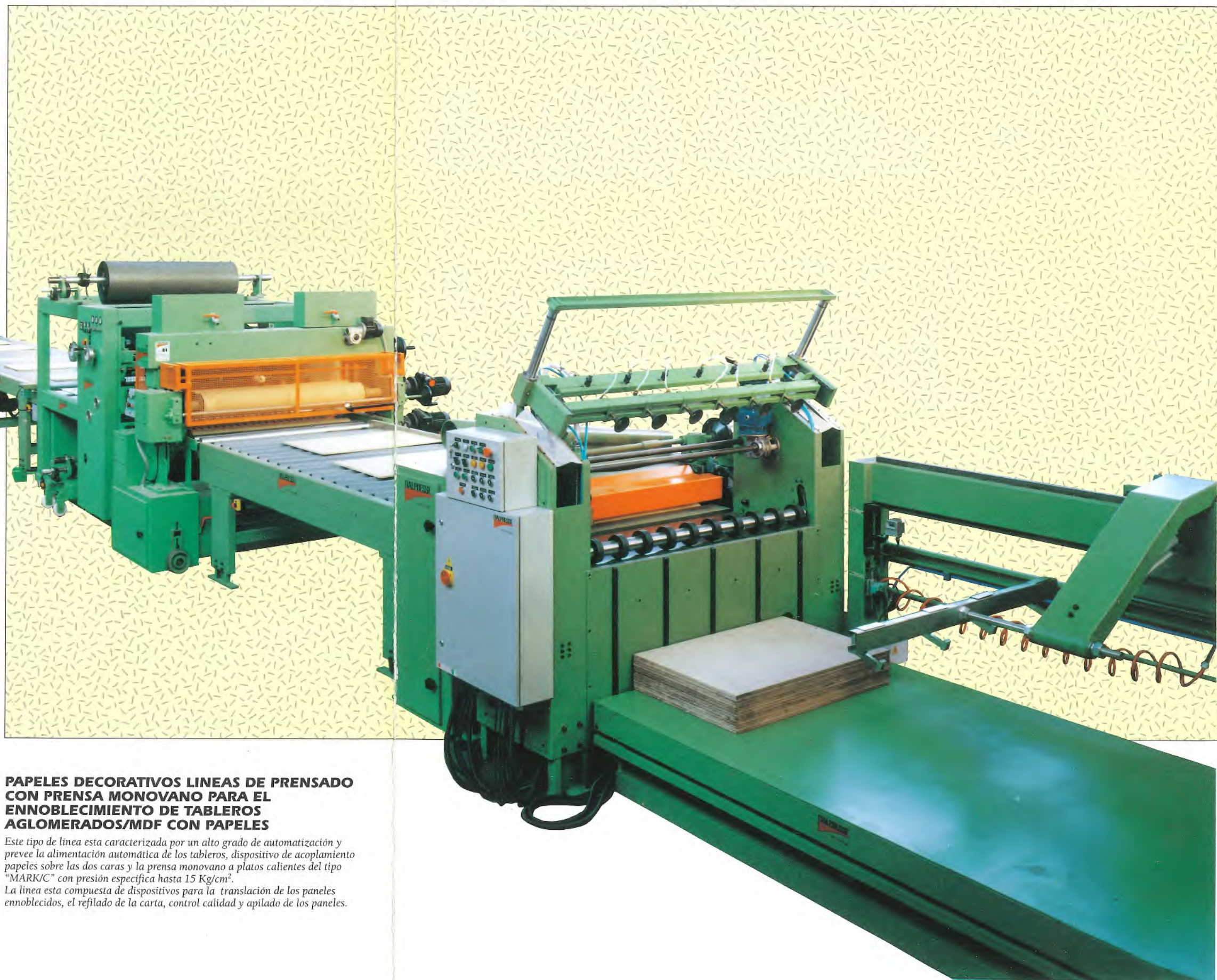
This kind of line is characterized by a high level of automation and it foresees the automatic panel feeding, the paper coupling devices on both faces and the hot platen single daylight press mod. "MARK/C", with specific pressure up to 15 Kg/cm<sup>2</sup>. The line is completed by the devices for translation of the laminated panels, for the trimming of the papers, for the controlling and the stacking of the panels.

### PAPIERS LEGRS. LIGNE DE PRESSAGE AVEC PRESSE MONO-ETAGE POUR L'ANOBLESSEMENT DE PANNEAUX AGGLOMERE/MDF AVEC DES PAPIERS

Cette ligne est caractérisée par un haut niveau d'automatisation: alimentation automatique des panneaux, dispositifs d'accouplement des papiers sur les deux côtés, presse mono-étage à plateaux chauffants mod. "MARK/C" avec pressions spécifiques jusqu'à 15 Kg/cm<sup>2</sup>. La ligne est équipée aussi avec les dispositifs pour la translation des panneaux finis, le delignage des papiers, l'inspection et l'impilage des panneaux.

### DEKORPAPIERE \* EINETAGEN PRESSANLAGE ZUR BESCHICHTUNG VON SPAN- MDF-PLATTEN MIT DEKORPAPIERE

Diese Anlage ist komplett automatisiert und mit folgenden Baueinheiten ausgerüstet: automatische Beschichtung der Werkstücke; zweiseitige Kaschieranlage; Einetagige Durchlauf- Heizplattenpresse Mod. "MARK/C" mit spezifischen Druck bis 15 Kg/qcm, weiterförderung der beschichteten Werkstücke, Papier- Besäumungsmaschine, Abstapelungsvorrichtung.



### PAPELES DECORATIVOS LINEAS DE PRENSADO CON PRESSE MONOVANO PARA EL ENNOBLECIMIENTO DE TABLEROS AGLOMERADOS/MDF CON PAPELES

Este tipo de línea esta caracterizada por un alto grado de automatización y prevee la alimentación automática de los tableros, dispositivo de acoplamiento papeles sobre las dos caras y la prensa monovano a platos calientes del tipo "MARK/C" con presión específica hasta 15 Kg/cm<sup>2</sup>. La línea esta compuesta de dispositivos para la traslación de los paneles ennoblecidos, el refilado de la carta, control calidad y apilado de los paneles.



# NOVANO PER LA NOBILITAZIONE DI PAN



Accoppiatore automatico per carte sulle due facce del pannello con rullo superiore ed inferiore.  
 Automatic coupling machine, for both panel faces with upper and lower roller.  
 Accouplement automatique pour papiers sur les deux côtés des panneaux avec rouleau supérieur et inférieur.  
 Automatische Kaschieranlage zur zweiseitigen Beschichtung von Werkstücke.  
 Desbobinadora automática de papel a dos caras con rodillo superior e inferior.



Accoppiatore automatico per carte sulla faccia inferiore del pannello.  
 Automatic coupling machine, for lower face of the panel.  
 Accouplement automatique pour papiers sur le côté inférieur du panneau.  
 Automatische Kaschieranlage zur einseitigen Beschichtung von Werkstücke.  
 Desbobinadora automática de papel sobre la cara inferior del tablero.



Zona di scarico dei pannelli nobilitati con ventose ribaltanti per l'ispezione e controllo qualità della faccia inferiore.

Laminated panels unloading zone, with tilting suckers for inspection and quality control on the lower face.

Zone de déchargement des panneaux anoblis, par ventouse basculeur l'inspection et le contrôle de qualité du côté inférieur.

Auslaufstation der beschichteten Werkstücke mit kippbare Vakuum-Abstapelungsvorrichtung, zur Prüfung und Qualitätskontrolle der unteren Seite.

Zona de descarga de los tableros ennoblecidos con ventosas basculantes para la inspección y control calidad de la cara inferior.



# ANELLI TRUCIOLARI / MDF CON CARTE



Lato introduzione pannelli nell'accoppiatore carte su due lati.  
 Panel feeding side panels into the two face coupling machine.  
 Côté d'introduction des panneaux de l'accoupleuse des papiers avec tapis accélérateur.  
 Werkstücke Einlaufseite in der beidseitigen Kaschieranlage.  
 Lado de introducción tableros en la desbobinadora de papeles sobre los dos lados.



Lato scarico pannelli dall'accoppiatore carte con tappeto acceleratore.  
 Panel unloading from the coupling machine, with accelerating belt.  
 Côté de déchargement des panneaux de l'accoupleuse des papiers avec tapis accélérateur.  
 Werkstück Auslaufseite der Kaschieranlage mit Beschleunigungsband.  
 Lado de descarga tableros de la desbobinadora de papeles con tapiz acelerador.



Gruppo autonomo per riscaldamento pressa con caldaia ad olio diatermico e dispositivi di circolazione e regolazione.  
 Independent press heating unit with diathermic oil boiler and circulation and regulation devices.  
 Groupe autonome de chauffage presse, avec chaudière à huile diathermique et dispositif de circulation et régulation.  
 Heizungsanlage mit Thermoöl-Kessel komplett mit Umlauf- und Regelungsvorrichtungen.  
 Grupo autónomo para el recalentamiento prensa con caldera a aceite diatérmico y dispositivos de circulación y regulación.

Impianto di riscaldamento con scambiatore di calore, pompe di circolazione e valvole di regolazione.  
 Heating unit with heat exchanger, circulation pumps and regulating valves.  
 Installation de chauffage avec échangeur de chaleur, pompe de circulation et vanne de régulation.  
 Heizungsanlage mit Wärmetaüscher, Umlaufpumpen und Regelungsventile.  
 Equipo de recalentamiento con intercambiador de calor, bomba de circulación y válvulas de regulación.





# COMPENSATO MARK/C

## LINEA DI PRESSATURA PER LA PRODUZIONE

### COMPENSATO, LINEA DI PRESSATURA PER LA PRODUZIONE DI PANNELLI COMPENSATI

Linea di pressatura con pressa monovano a piani caldi per la produzione di pannelli compensati a tre o più strati con colle a base ureica e fenolica, adatta anche al rivestimento dei pannelli stessi con carte fenoliche.

Dimensioni dei piani pressanti in acciaio massiccio mm 2700 x 8300, con una pressione specifica di 20 Kg/cm<sup>2</sup>, la linea è completa di dispositivi per la composizione dei pannelli ed il loro carico e scarico.

### PLYWOOD, PRESS LINE FOR PLYWOOD PANEL PRODUCTION

Press line with single daylight hot platen press, for production of three or more layer plywood panels, with ureic and phenolic base glue, suitable for panel laminating with phenolic papers.

Solid steel press platens, inch. 105.3 x 323.7 (mm. 2700 x 8300), with specific pressure of 20 Kg/cm<sup>2</sup>, the line is complete with panel composition and loading/unloading devices.

### CONTRE-PLAQUE. LIGNE DE PRESSAGE POUR LA PRODUCTION DES PANNEAUX CONTRE-PLAQUES

Ligne de pressage avec presse mono-étage à plateaux chauffants pour la production des panneaux contre-plaqué à trois couches avec colles uréiques et phénoliques, prédisposée pour le revêtement des panneaux avec des papiers phénoliques.

Plateaux de pressage en acier massif mm 2700 x 8300, avec une pression spécifique de 20 Kg/cm<sup>2</sup>; ligne complète des dispositifs pour la composition, le chargement et le déchargement des panneaux.

### SPERRHOLZ \* PRESSANLAGE ZUR HERSTELLUNG VON SPERRHOLZPLATTEN

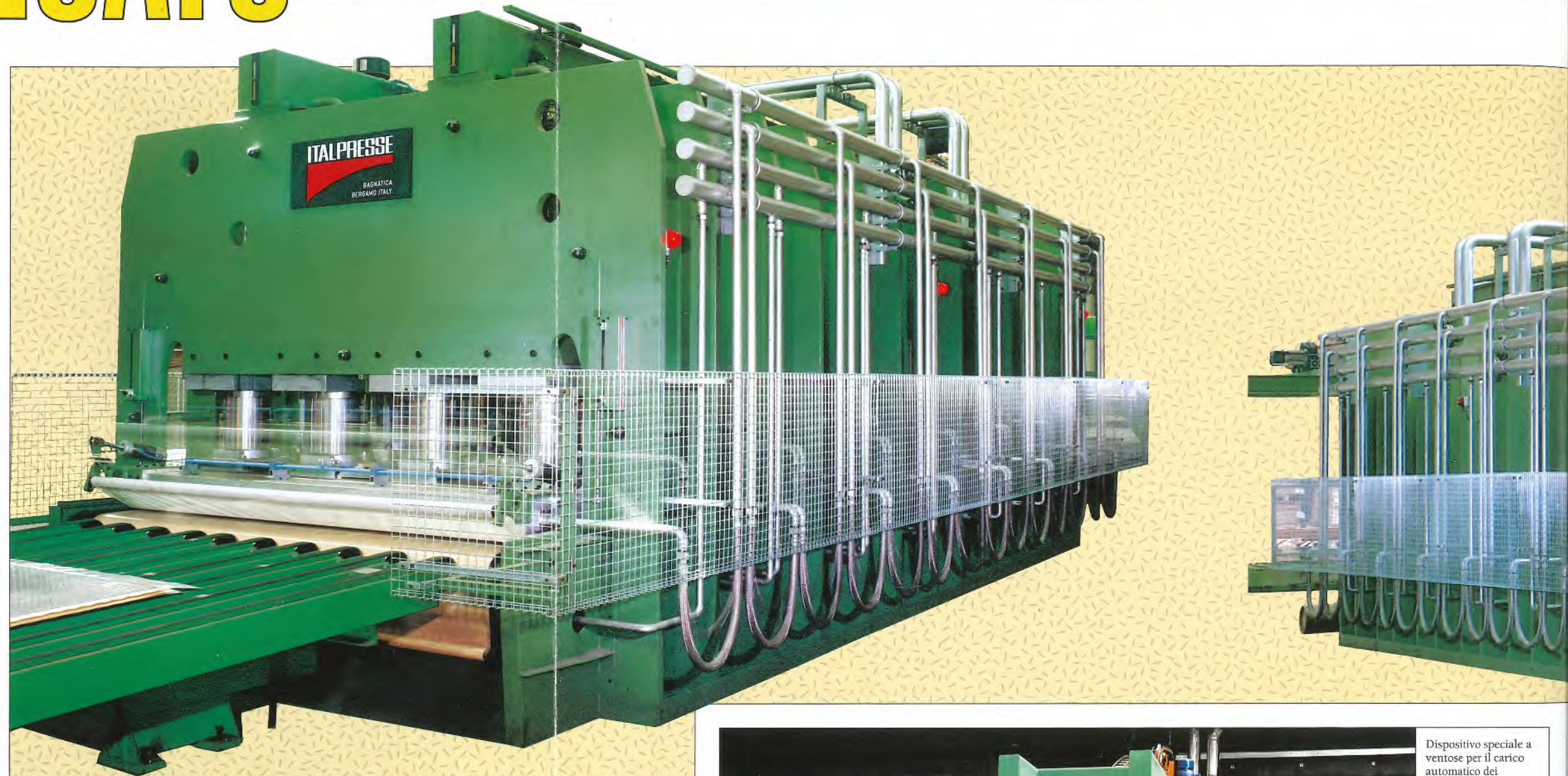
Pressanlage mit Durchlauf-Heizplattenpresse zur Herstellung von drei- oder mehr schichtige Sperrholzplatten mit Harnstoff und Phenol-Leime, geeignet auch zur Beschichtung der Werkstücke mit Phenol-Papier.

Heizplatten aus massiven Stahleisen, Abmessungen mm 2700 x 8300, spezifischer Druck 20 Kg/qcm, die Anlage ist mit Belege-, Beschickungs- und Abstapelungsvorrichtungen ausgerüstet.

### CONTRACHAPADO, LINEA DE PRENSADO PARA LA PRODUCCION DE TABLEROS CONTRACHAPADOS

Linea de prensado con prensa monovano de platos calientes para la producción de tableros contrachapados de tres o mas extractos con colas de base ureica o fenólica, adapta también para el revestimiento de los mismos tableros con papeles fenólicos.

Dimensiones de los platos de acero macizo mm 2700 x 8300, con una presión específica de 20 kg/cm<sup>2</sup>, la línea está completa de dispositivos para la composición de tableros, además de su carga y descarga.



Dispositivo speciale a ventose per il carico automatico dei pannelli da rivestire.

Special sucker device for automatic panel loading.

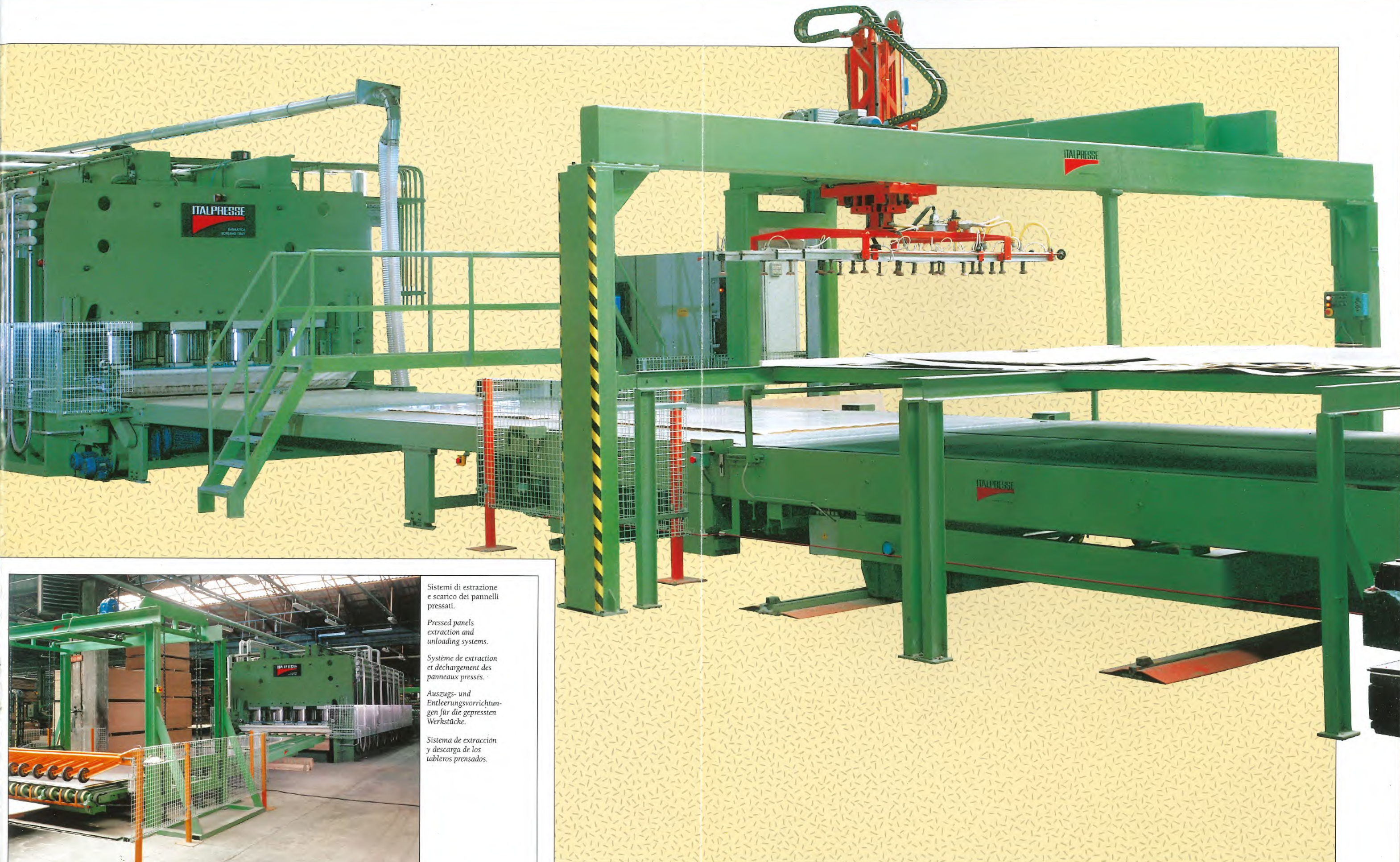
Dispositif spécial à ventouse pour le chargement automatique de panneau à recouvrir.

Vakuum-Beschickungsvorrichtung für die Beschickung der zu beschichtende Werkstücke.

Dispositivos especiales a ventosas para la carga y descarga automática de los tableros revestidos.



# ONE DI PANNELLI COMPENSATI



Sistemi di estrazione e scarico dei pannelli pressati.

Pressed panels extraction and unloading systems.

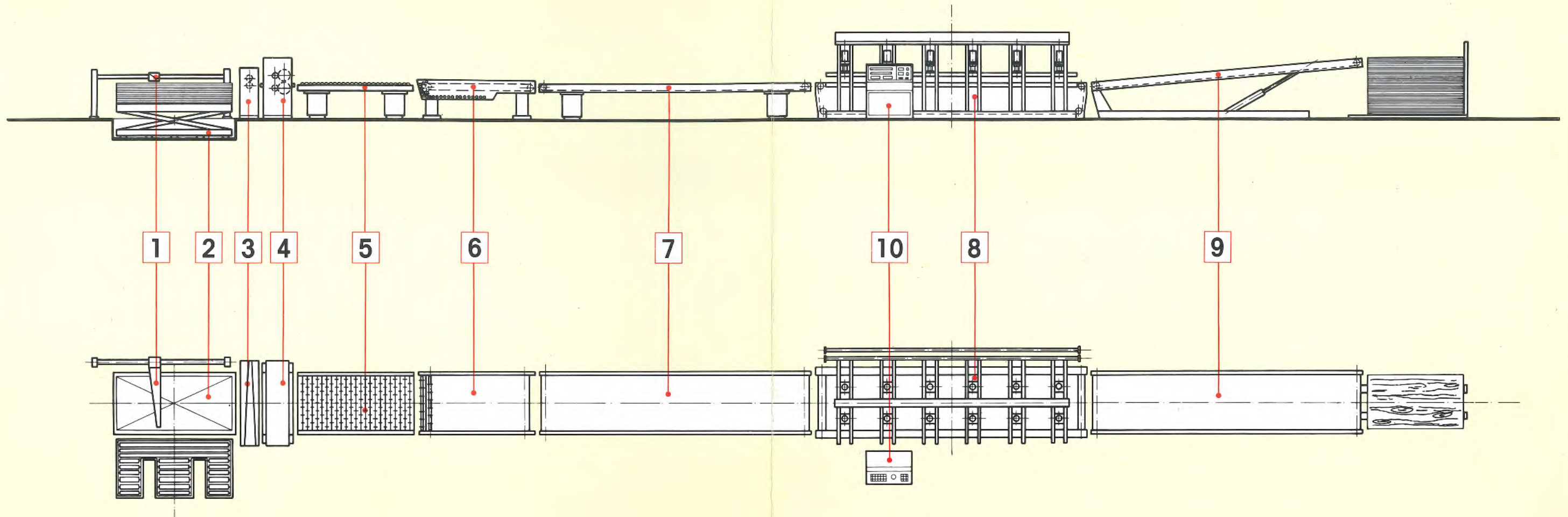
Système de extraction et déchargement des panneaux pressés.

Auszugs- und Entleerungsvorrichtungen für die gepressten Werkstücke.

Sistema de extracción y descarga de los tableros prensados.



# TRANCIATI e LAMINATI



## LINEA PLACATURA CON TRANCIATI - LAMINATI

- 1 Spintore pneumatico.
- 2 Tavola elevatrice.
- 3 Spazzolatrice.
- 4 Incollatrice.
- 5 Via a dischi.
- 6 Compositrice automatica.
- 7 Nastro di carico.
- 8 Pressa monovano "MARK/C".
- 9 Nastro di scarico brandeggiante.
- 10 Leggio elettronico di controllo processo.

## THROUGH FEED PRESS LINE FOR LAMINATED PANELS

- 1 Push feeder.
- 2 Scissor lift.
- 3 Brushing machine.
- 4 Glue spreader.
- 5 Motorized disc conveyor.
- 6 Index table.
- 7 Loading belt.
- 8 Single opening press model "MARK/C".
- 9 Adjustable unloading belt.
- 10 Control panel.

## LIGNE DE PLACAGE

- 1 Pousseur pneumatique.
- 2 Table elevatrice.
- 3 Brosseuse.
- 4 Encolleuse.
- 5 Table à disques.
- 6 Table de composition automatique.
- 7 Tapis de chargement.
- 8 Presse mono-étage "MARK/C".
- 9 Tapis de déchargement inclinable.
- 10 Pupitre contrôle électronique.

## EINETAGEN - KURZTAKT - DURCHLAUF PRESSANLAGE

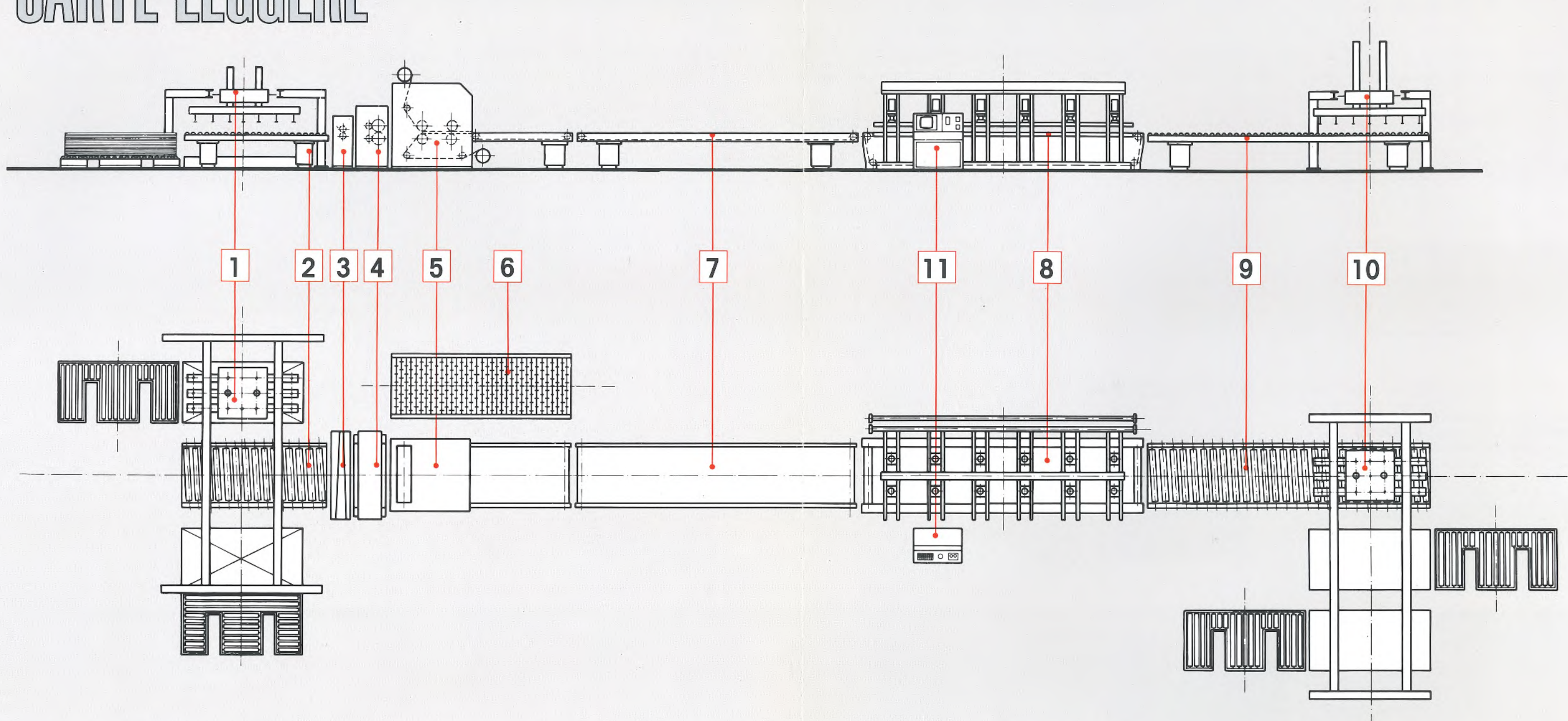
- 1 Einschubvorrichtung.
- 2 Hydraulischer Scherenhubtisch.
- 3 Bürstmaschine.
- 4 Leimauftragsmaschine.
- 5 Scheibenrollenbahn.
- 6 Automatische Belegestation.
- 7 Belegeband.
- 8 Kurztakt-Durchlaufpressanlage Mod. "MARK/C".
- 9 Abstellvorrichtung.
- 10 Elektrischer Schalt- und Steuerpult.

## LINEA DE CHAPADO CON CHAPAS-LAMINADOS

- 1 Empujador neumático.
- 2 Mesa elevadora.
- 3 Cepilladora.
- 4 Encoladora.
- 5 Via a discos.
- 6 Mesa de composición automática.
- 7 Cinta de carga.
- 8 Prensa monovano "MARK/C".
- 9 Cinta de descarga basculante.
- 10 Cuadro de mandos.



# CARTE LEGGERE



## LINEA CARTE LEGGERE

- 1 Alimentazione pannelli grezzi (non stop).
- 2 Bancale allineatore.
- 3 Spazzolatrice.
- 4 Incollatrice.
- 5 Accoppiatore carte.
- 6 Via a dischi (supplementare).
- 7 Nastro di carico.
- 8 Pressa monovano "MARK/C".
- 9 Bancale ricevimento e centraggio pannelli.
- 10 Selezione ed accatastamento pannelli finiti.
- 11 Leggio elettronico di controllo processo.

## THROUGH FEED PRESS LINE FOR PAPER LAMINATED PANELS

- 1 Continuous panel feeder (no stop).
- 2 Line-up conveyor.
- 3 Brush cleaning machine.
- 4 Glue spreader.
- 5 Paper coupling unit.
- 6 Motorized disc conveyor (optional).
- 7 Lay-up belt.
- 8 Single opening press model "MARK/C".
- 9 Unloading and positioning conveyor.
- 10 Inspection and stacking station.
- 11 Control panel.

## LIGNES PAPIERS LEGERS

- 1 Alimentation panneaux (non stop).
- 2 Table avec alignateur.
- 3 Brosseuse.
- 4 Encolleuse.
- 5 Accoupleuse papiers.
- 6 Table à disque (sur demande).
- 7 Tapis de chargement.
- 8 Presse mono-étage "MARK/C".
- 9 Table réception et centrage panneaux.
- 10 Sélection et empilage panneaux.
- 11 Pupitre contrôle électronique.

## EINETAGEN - KURZTAKT - BESCHICHTUNGSANLAGE

- 1 Rohplatten Zufuhr (non stop).
- 2 Ausrichtungstisch.
- 3 Bürstmaschine.
- 4 Leimauftragsmaschine.
- 5 Kaschieranlage.
- 6 Scheibenrollenbahn.
- 7 Belegeband.
- 8 Kurztakt-Durchlaufpresse Mod. "MARK/C".
- 9 Auslaufvorrichtung.
- 10 Fertigplatten Sortierstation.
- 11 Elektrischer Schalt- und Steuerpult.

## PAPELES DECORATIVOS

- 1 Alimentación tableros bastos (no stop).
- 2 Plano alineador.
- 3 Cepilladora.
- 4 Encoladora.
- 5 Aplicadora de papel.
- 6 Via a discos (suplementaria).
- 7 Cinta de carga.
- 8 Prensa monovano "MARK/C".
- 9 Plano recibimiento y centrage tableros.
- 10 Selección y apilado tableros terminados.
- 11 Panel electrónico de control proceso.



# STIRATURA TRANCIATI MARK/C LINEA DI PRESSATURA

## LINEA DI PRESSATURA CON DUE PRESSE GEMELLE CALDO/FREDDO

Linea di pressatura speciale con due presse gemelle di cui una calda ed una fredda: completa di nastri di trasporto per il trasferimento dei pacchi di tranciato tra le presse ed il loro carico e scarico. Le presse hanno le superfici dei piani cromate e sono dotate di dispositivi speciali per facilitare la traslazione dei pacchi e per la raccolta delle condense.

## VENEER STRETCHING PRESS LINE WITH TWIN PRESSES, HOT AND COLD

Special press line with twin presses, of which one is hot and the other one is cold; complete with belts for the veneer packs transfer between the presses and the load/unload sides. The presses have chromium-plated platen surfaces and they are equipped with special devices to facilitate the pack translation and for condensate drainage.

## REPASSAGE DES TRANCHES. LIGNE DE PRESSAGE AVEC DEUX PRESSES JUMELLES CHAUDE/FROIDE

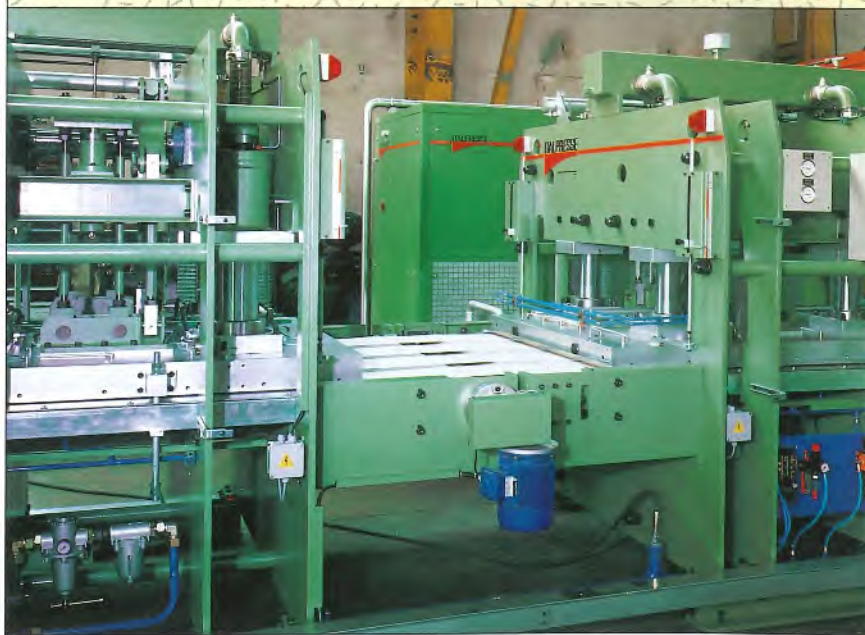
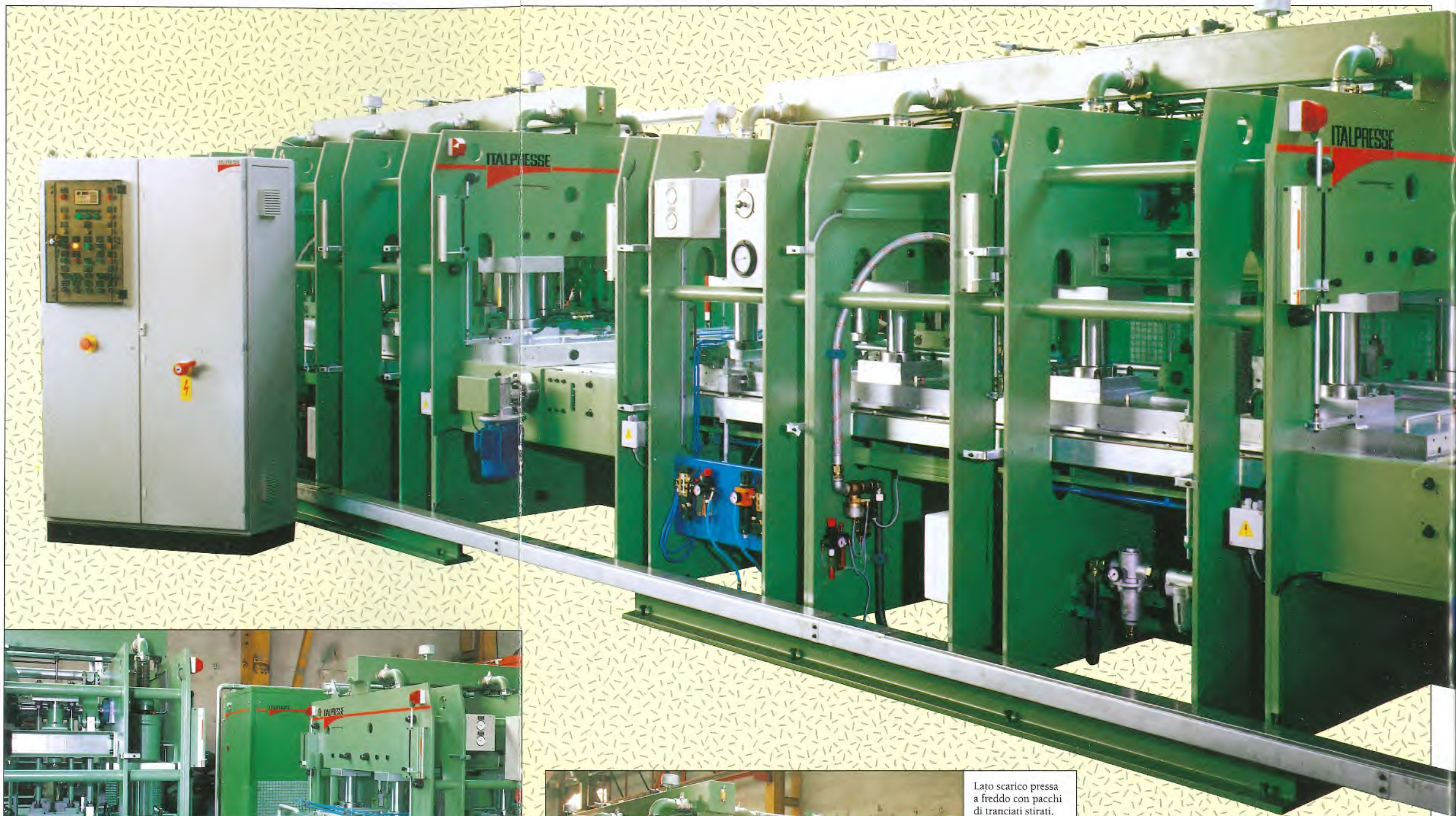
Ligne de pressage avec deux presses jumelles, dont une à chaud et une à froid: complète de tapis de transport pour la translation des paquets de tranché entre les presses et les tables de chargement et de déchargement. Les surfaces des plateaux sont chromées et les presses sont équipées avec specials dispositifs pour faciliter la translation des paquets et pour la réception de la condense.

## BÜGELN VON FURNIERE \* AUTOMATISCHE PRESSANLAGE IM HEISS/KALTVERFAHREN

Automatische Pressanlage zum Bügeln von Furniere im Durchlauf im Heiss/Kaltverfahren bestehend aus einer heizbaren Durchlaufpresse und einer kühlbaren Durchlaufpresse, ausgerüstet mit Transportbänder zum Vorschub der Furnierpakete. Verchromte Pressplattenoberfläche und Sondervorrichtung um den Transport der Furnierpakete zu erleichtern.

## PLANCHADO CHAPAS LINEA DE PRENSADO CON DOS PRESAS GEMELAS CALOR/FRIO

Linea de prensado especial con dos presas gemelas de las cuales una caliente y otra fría: completa con cintas de transporte para el transferimiento de los paquetes de chapas entre las presas y la carga y descarga. Las presas tienen la superficie de los platos cromadas y están dotadas de dispositivos especiales para facilitar la traslación de los paquetes y además para recoger la condensación.



Dettaglio collegamento tra la pressa calda e quella fredda con nastri speciali di trasporto.

Detail for the connection between hot and cold press, with special conveyor belts.

Détail de la connection entre la presse à chaud et la presse à froid avec tapis special de transport.

Detail einer Verbindung zwischen Heiss- und Kaltpresse mittels Sonder-Transportbänder.

Detalle de la conexión entre la prensa caliente y la fría con cintas especiales de transporte.



Lato scarico pressa a freddo con pacchi di tranciati stirati.

Cold press unloading end, with stretched veneer packs.

Côté de déchargement de la presse à froid avec des paquets de tranchés repassés.

Kaltpresse Auslaufseite mit gebügelten Furnierpakete.

Lado de descarga pressa a frío con paquetes de chapas planchadas.



# ELETRONICA

**ELETRONICA** - La ITALPRESSE S.p.A. per rendere sempre più affidabili e funzionali i propri impianti, si affida per il controllo e la gestione delle proprie linee di pressatura, ai sistemi con microprocessore e P.L.C. (Program-Logic-Controller), che garantiscono un perfetto funzionamento, rapido controllo e una facile variazione dei programmi di lavoro. La progettazione dei disegni costruttivi e i relativi schemi elettrici delle linee di pressatura, sono gestiti da stazioni CAD CAM CAE con grafica a colori, fino ai sistemi completi per linee flessibili con HARDWARE e SOFTWARE specializzati (sistema CIM).

**ELECTRONIC CONTROLS** - To provide the highest degree of reliability and functionality for its plants, ITALPRESSE S.p.A. supply its systems with P.C. and P.L.C. control systems that ensure a perfect operation, easy control and short set-up times. Installation drawings as well as electrical and hydraulic plans are carried on by a COMPUTER INTEGRATED MACHINING (C.I.M.) system interlocked with CAD, CAM, CAE stations to offer the highest flexibility.

**L'ELECTRONIQUE** - La Société ITALPRESSE S.p.A., toujours à la point du progrès, s'en remet pour le contrôle et la gestion de ses lignes de pressage à des systèmes avec microprocesseur et PLC (Program Logic Controller). Ce système, très fiable et très performant, garantit un fonctionnement parfait et un contrôle rapide du programme en cours, avec des changements de programmation aisés. La projection des dossiers de construction, ainsi que les schémas électriques et électroniques, sont gérés par des postes CAD, CAM, CAE avec vidéo couleur, permettant de réaliser des systèmes complets de gestion de lignes automatiques très flexibles, asservies par du HARDWARE et SOFTWARE spécialisés (système CIM).

**ELEKTRONIK** - Um die Anlagen dem Kunden Funktionssicher übergeben zu können werden von ITALPRESSE für die Steuerungen Systeme mit Mikroprozessoren und P.L.C. (Program - Logic - Controller) eingesetzt, die in der Programmierung und Umprogrammierung der Arbeitsfunktionen sehr flexibel, leicht und schnell zu bedienen sind. Nicht nur in den Anlagen die zu dem vielseitigen Herstellungs-programm gehören, wird die Elektronik eingesetzt sondern auch in der Konstruktionsphase werden technische Zeichnungen sowie Elektropäne mit Einsatz von CAD, CAM, CAE Systeme fertiggestellt.

**CONTROLES ELECTRONICOS** - Para garantizar una perfecta funcionalidad de las propias instalaciones, ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A. utiliza para el control y la gestión de las propias líneas de prensado, sistemas con microprocesadores y P.L.C. (Program Logic Controller), que aseguran un perfecto funcionamiento, rápido control y una fácil variación de los programas de trabajo. El proyecto de los dibujos de construcción y de los relativos esquemas eléctricos de las líneas de prensado son realizados mediante el uso de estaciones CAM, CAD, CAE con gráfica a colores hasta los sistemas completos para líneas flexibles con hardware y software especializados (sistema C.I.M.).



Controllo con computer I.B.M. / Contrôle par ordinateur I.B.M. / Kontrolle mit Computer IBM / Control con ordenador I.B.M.



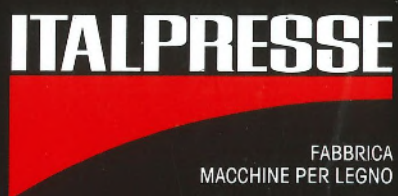
Pannello sinottico / Tableau synoptique / Synoptischer Bedienungspult / Panel sinoptico



Logica cablata / Wired logic

Logique câblée / Freiprogrammierbare Steuerung / Lógica de cableado





FABBRICA  
MACCHINE PER LEGNO

ITALPRESSE ENGINEERING S.p.A.  
Via delle Groane, 15 - 24060 BAGNATICA (BG) - ITALY  
Tel. 035/681122 - Fax 035/682682 - Telex 300377 ITPRES I